

www.BibleForChildren.org

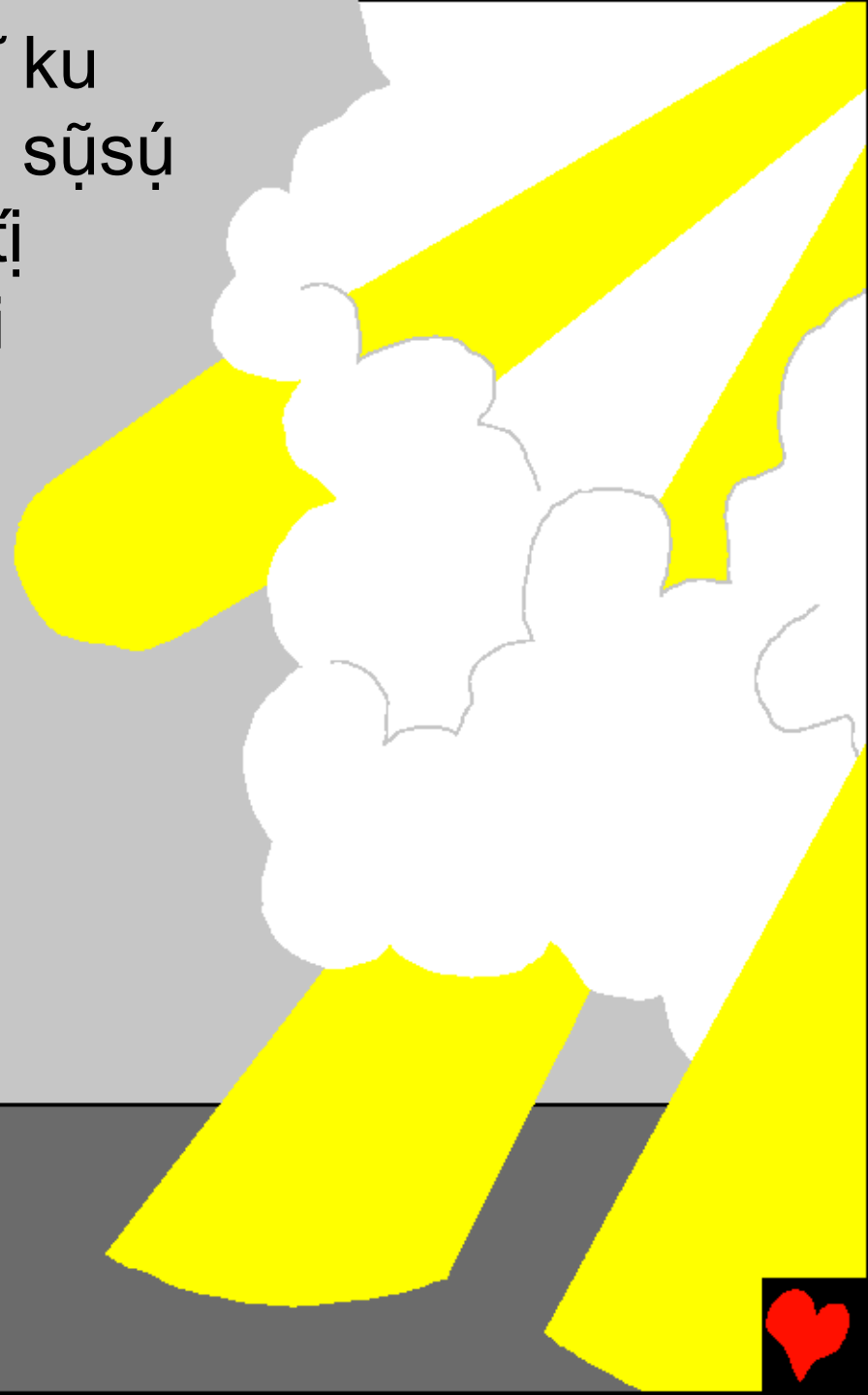
Mātáyō 1



Ṽlĩzābēṽlĩ la mụ calé 'a trũ ĩmbá ázíyá 'bo, Ādróná āpē
mālāyíkā Gābĩrĩyēṽlĩ tĩ Nāzērēṽlĩ gá āngũ Gālĩṽlĩ gá,
ĩzóná ágó rụlépi ku Yũsũfũ Dāwũḁĩ 'bā ũri rú lēlépi ĩ'di
ĩgbālēpi nĩ rĩ rú. ĩzónâ rú la Māriyámũ 'i.



Mǎlǎyíkǎ jọ ỉ'diní, “Mí idé ỳrĩ sĩ ku
Mǎrĩyámũ, ǎ'dusĩku Ǻdrónǎ wi sũsũ
míní 'bo. Mi adru 'a trũ mi ngọfị
ágọbị tị mi rụ la 'da Yẹsũ 'i. Ỉ'di
adru 'bá ǎmbógó la ǎzıla ála
ỉ'di umve Ǻdrónǎ Ǻmbógó
Ụrụgá Ǻndânĩ rĩ 'bǎ Ngọpị
'i. Úpí Ǻdrónǎ la ỉ'di 'bǎ
ǎmbógó ru cécé ándrá áyịpị
Dǎwúđị dړĩ áni, ỉ'di vâ adru
úpí ỳri Yǎkó'bõ dړĩ ǎni jǎ 'dâ;
Ủpĩ ỉ'didړĩ rĩ icó ukólé ku!”



Mãriyámũ zị mālāyíkā 'i jọ, “Ma dī
ĩzóná ágọ rụlépí kú la, 'ijọ 'dī icó ru
idélé íngoní ru?” Mālāyíkā umvì
ĩdiní, “Úrindí Ālá Ādróná Āmbógó
Ụrụgá Āndānī rī dī la adru
ími dī gá, ĩdi ũkpó fē
míní ngọfị isújó, 'ijọ
'dī sī ngọfịná ālápítí
míní mụlé tìlé rī ála
ĩdi umve Ādróná
Ngọpị 'i.”



'Dã 'bã ãngúkú gá were Mǎrìyámũ itú dó ru
bábá ãzıla mụ táwũñĩ 'bé agá Yúdã gá rĩ gá,
mụ filé ịcọ Zǎkǎrìyǎ drị gá rĩ gá ãzıla zị
Ịlịzǎbẹfị 'i cící. Ịlịzǎbẹfị la mụ
Mǎrìyámũ 'bã zítánǎ arelé
'bo, ngọfị 'a la gá 'dã
umvú umvũ. Ịlịzǎbẹfị
agá Úrındí Ǻlá rĩ tǔ dó
ru tré, za dó ú'dúkọ
urugá sị, “Ǻdrónǎ wi
sũsũ míní ǎmbógó
ǎndânĩ ndě ũkú kí rá,
ngọfị ími agá 'dĩ ní
úwi vǎ sũsũ ãndĩ!”



Ìjọ̀ Yẹ̀sũ Kúrísítò 'bã tị́nà 'bã
i'dónà dṛi ɾdi íni: Mǎrìyámũ
Yẹ̀sũ 'bã ǎndrē rú, Yũsúfũ
'bã i'dólé igr̃balé 'bo rĩ, wó
isú ɾdi 'a trũ ùkpó Úrindí
ǎlá rĩ dṛi gá rĩ sĩ 'dĩ sĩ
icí kí dṛi ru ku rú.
Wó Yũsúfũ 'bã ásì
gá rĩ ilē ɾdi gǎlé
ũní-ũní ru, ilē ɾdiní
dṛinzá félé ù'bí agá
ku ǎ'dusĩku ɾdi 'bã
adrujó ágóbì ǎzì
ásì ǎlá la rĩ sĩ.



Wó ɪ̃di mụ ɪ̃jọ 'dĩ ũrālẹ ɪ̃di agâlẹ 'dĩ 'bã áni 'bo, mǎlǎyíkǎ
Úpí drị i'da ru ɪ̃diní urobí agâ sǐ ǎzıla jọ ɪ̃diní, “Yũsũfũ
Dǎwũdĩ 'bã ngọpị mí idé ũrị sǐ Mǎr iyámũ
agujọ mídrị ɼicọ gâlẹ mĩ ũkú ru ku,
ǎ'dusĩku ǎko ɪ̃di agá 'dĩ angá Úrindí
ǎlǎ rĩ drị. Mǎr iyámũ la mụ ngọtị ágọbĩ
tĩlẹ, ǎzıla mi mụ ɪ̃di rụ 'dalẹ Yẹsũ 'i,
ǎ'dusĩku ɪ̃di mụ 'bá kí palẹ ɪ̃jọ
ũnzí ɪ̃badrị kí
agá nĩ.”



Yūsúfũ la mụ angálé 'bo, idé òjọ tá mǎlǎyíkǎ Úpí dṛí bǎ
jọlé ò'diní rǐ áni, ǎzıla 'dụ dó Mǎrírámũ agụlé ò'didṛí òcọ
gǎlé ò'di 'bǎ ũkú ru rá. Wó Yūsúfũ icí kí
ru ò'di be ku kpere ò'di 'bǎ ngọfí ágọbí
tí agá rákǎ ǎzıla 'da dó rụ la Yésũ 'i.



Ụ'dụ 'dã sī úpí ãmbógó 'bá Rùmī gá rī 'badrī umvelé
Kãyīsářī Āgúsītō azi ãzītánjá 'bá ĩ'didrī ãngũ gá rī kí lājó
pírí. 'Bá pírí gō kí mụlé ru
rụ sīlé ãngũ ĩ'badrī ĩ'bã kī
sī angájó rī gá.



Ìjọ 'dī sī, Yūsufū 'bā angájó ũri úpí Dāwúḍī dṛī agá rī
sī, mụ dó sī mụlé ru rụ sīlé Bětẹlẹhẹmụ gá 'dī Yūḍiyā
gá, ịcọ á'bị ị'didrị Dāwúḍī
dṛī gá. Mụ Bětẹlẹhẹmụ gálé
angájó Nāzẹrẹfị
gá'dī Gālịfị gá.
'Dụ ị'di 'bā ũkú



ándrá ị'di 'bā lẹlé
ìgbàlé 'a trū Māriyámū trū mụjọ rụ sījọ ị'di be ịndī.



Kí mụ adrulé 'dã 'bo,
sáwã ĩ'diní ngọfị tĩjọ
rĩ ca dó rá ...



... tĩ dó sĩ ngóṭi ĩ'didrĩ kãjãní ágóbĩ ru rĩ. Umbé ĩ'di bõngó
ũrekeṇá umbéjó rĩ kĩ sĩ la dó ĩ'di ãkójó ṭi 'bã kí sĩ ãngũ
najó rĩ agá, ã'dusĩku jó ãmũ
'baní kojó tõrõmẽ
'dã agá 'dãá
la 'dáyũ.



Ṙnṗ 'dā sī 'bá kǎbīlō ucélepi rī kí ṙbā kǎbīlō ũ'bí rī kí andre
tē agá ásé agâlé. Rũgbũgbũ, mǎlǎyíkǎ Úpí dṙi 'da
kí agá 'dǎá, dṙzǎ Ādrónǎ dṙi ji āngũ kí
agá 'dǎá. Idé kí ũṙi sī, wó



mǎlǎyíkǎ
imbá kí
ásī. Jọ
ṙbaní, “Īmi
idé ũṙi sī
ku,

má ají ĩminí ĩjọ
mgbǎ āyīkō rú
'bá pírí nî rī!”



“Inĩ āndrũ rĩ sĩ Bětělěhēmũ gá tōromé Dāwūdĩ dñĩ agá úti
ĩminí 'Bá 'bá Palépi rĩ; ĩdi Kúrísītō Úpí 'i!” ĩmi mu nĩlé la
ícétáná 'dĩ sĩ: ĩmi ũrekená įsú úla ĩdi
ākójó tĩ 'bā kí ĩrėbĩ najó rĩ

agá úmbé
ĩdi bōngó
ngóťiňá
umbéjó
rĩ sĩ!



Rūgbúbú gbōrú mālāyíkā ũ'bí Ādróná drī 'bū agá
'dī icí kí ru tá vūrú 'dī abe Ādrónâ rú icúlé:

“Dīzā 'bā adru Ādróná ní 'bū agâlê
āzila ásī̃gbê 'bā
adru



ūnókú drī gá'ba
Ādróná 'bā lělê
'dī 'banî.”



Mālāyíkā kí dó mụ gōlé 'bū gâlé 'bo, 'bá kãbĩlõ ucélépi
rĩ jọ kí ìjọ kí dīdrīnĩ gá, “Ìmi angá ãma amụ kí mụlé
Bětēlēhēmũ gá andre kí sī ìjọ ru idélépi ùsūtáná ru Úpí
Ădróná 'bã lūlé ãmanĩ 'dĩ 'i.” Cẹ kí dó tọrómẹ agâlẹ
ìsù kí Māriyámũ kí Yūsúfũ be.



La kí dó ùrekeṅâ 'i ãkójó ẗi 'bã kí sīṛébī najó rĩ agá.
Māriyámū kí Yūsúfū be la kí ùrekeṅâ ãkójó ẗi 'bã kí sī
ṛébī najó rĩ agá. 'Bá kãbīlõ ucélépi 'dī nze kí ṛjọ ru idélépi
'dī vú 'bá píri 'banī ãzila ṛjọ tá mālāyíkã
'bã jolé ùrekeṅá 'dī dṛi gá rĩ.



Yēsū tijó
Bětělěhēmũ gá āngũ
Yũđiyā gá 'bo rĩ sĩ,
'dĩ sāvā Hěródě 'bā
adrujó úpí ru rĩ
sĩ, 'bá ũndũwā

rú angálépiĩtú 'bā āfũ agâlé rĩ acá kí
Yěrúsālēmũ gá, āzıla zị kí, “Ūrekeṅá
tìlé mụlépi adrulépi úpí 'bá Yāhúđĩ
rú rĩ 'badrĩ rĩ íngõlé yā? Āndre lělěgó
i'dalépi útị ĩ'di 'bo rĩĩtú 'bā āfũ agâlé
ru, āzıla āma amú ĩ'diĩnzìlé.”



Ìjọ 'dĩ sī, Hēródě 'dụ dó
'bá ùndũwā rú 'dĩ kí ụzìlẹ́
yòkòlẹ́ sī àzìlá ìsù dó
sáwā pìrì lẹ̀lẹ̀gọ́ 'bā sī
ì'dájọ́ rī kí tị gá rá. Pě dó
kí tị mụjọ Bẹ̀tẹ̀lẹ̀hẹ̀mụ̀ gálẹ̀,
àzìlá jọ ỉ'baní, “Ìmụ àngũ
ngọfịnà dří ụzị trũ jājā rú,
cọtì ỉdrĩ ỉ'di 'bā àngũ ìsù
rá, ỉmi amụ mání vù
la nze trũ, ỉjọ
'dĩ sī álẹ̀
mụlẹ́ ỉ'di
ỉnzìlẹ́
ỉndĩ.”



Kí mụ ìjọ́ úpí tì gá rĩ arelé 'bo, ko kí dṛì mụlé gẹrì ìbadrì
gá rĩ gá ǎzila lẹlẹgọ tá ìbǎ kí ndrelé ìtú 'bǎ ǎfũ agâlé rĩ
'de kí dṛì nĩ kpere ìdi 'bǎ pá tu agá
ǎngũ ùrekeṇá 'bǎ sĩ adrujọ rĩ gá.
Kí mụ filé jó agâlé 'bo, ndre kí
ùrekeṇá kí ǎndrē Mǎrìyámũ
be, ǎvũ kí dó pírí
vú gâ sĩ ìdi ìnzìjọ.



Nzị́ kí málí ị̀badrị́ kí tị, fě́ kí ị̀diní fětáná ru gólūdī, ̃du ̃jị ngūlépí vīrī rī trū ̃zıla ̃du ̃zị umvelé mírā rī trū. Ála mụ

kí b́lẹ́ ị̀ndụ́ lile urobí agā sī 'bā
gō kí vúlèlé Hěródě rụ sī ku
'bo, gō kí dó ̃ngū ị̀bā́ kí sī
u'ájó rī gálé gẹrị́ ̃zị́ gā sī.



'Bá ùndũwã rú 'dĩ kí mụ gǒlé
'bo, mǎlǎyíkã Úpí drī i'da ru
Yũsúfũ ní urobí agâ sī, jọ
ĩ'diní, "Mí angá ụrụgá, í'dụ
ũrekeṅá kí ǎndrē be, mí apá
Mĩsĩrĩ gá. Ítē 'dǎá
kpere mání ĩmi umve
agá, Hēródē 'bã lějọ
ũrekeṅá ndrũjọ 'dijọ
rá rĩ sī."



Cọti Yūsúfũ angá ụrụgá, 'dụ
dó ùrekenjá kí àndrē be trũ
apájó ìnì sī trũ mujó Mịsírì gá.
U'á kí dó 'dǎá kpere Hěródě
'bǎ drǎ agá. Ìjọ 'dĩ
sĩ, Ìjọ Úpí 'bǎ jọlé nábì
tị gá sī rĩ idé dó ru 'dĩ
'bǎ áni, "Má umve dó mà
ngọfị angájó Mịsírì
gǎlé rá."




Hěródě la mụ ndrelé la 'bá
ũndũwā rú rĩ ulé kí ĩ'di 'bo,
ala dra dọ ũmbā sī, fě dọ
ãzítáná sī anzi níriná ãgọbi
rú i'dójó ílĩĩrĩ ãzıla ílĩĩrĩ vúlé gá
Bětělěhēmũ gá ãzıla ãngũ andre
la gá 'dĩ kí ụ'dijó pírí rá cécé ĩ'di

'bā ĩjọ la
isújó
'bá



ũndũwā rú rĩ
kí tị gá rĩ áni.



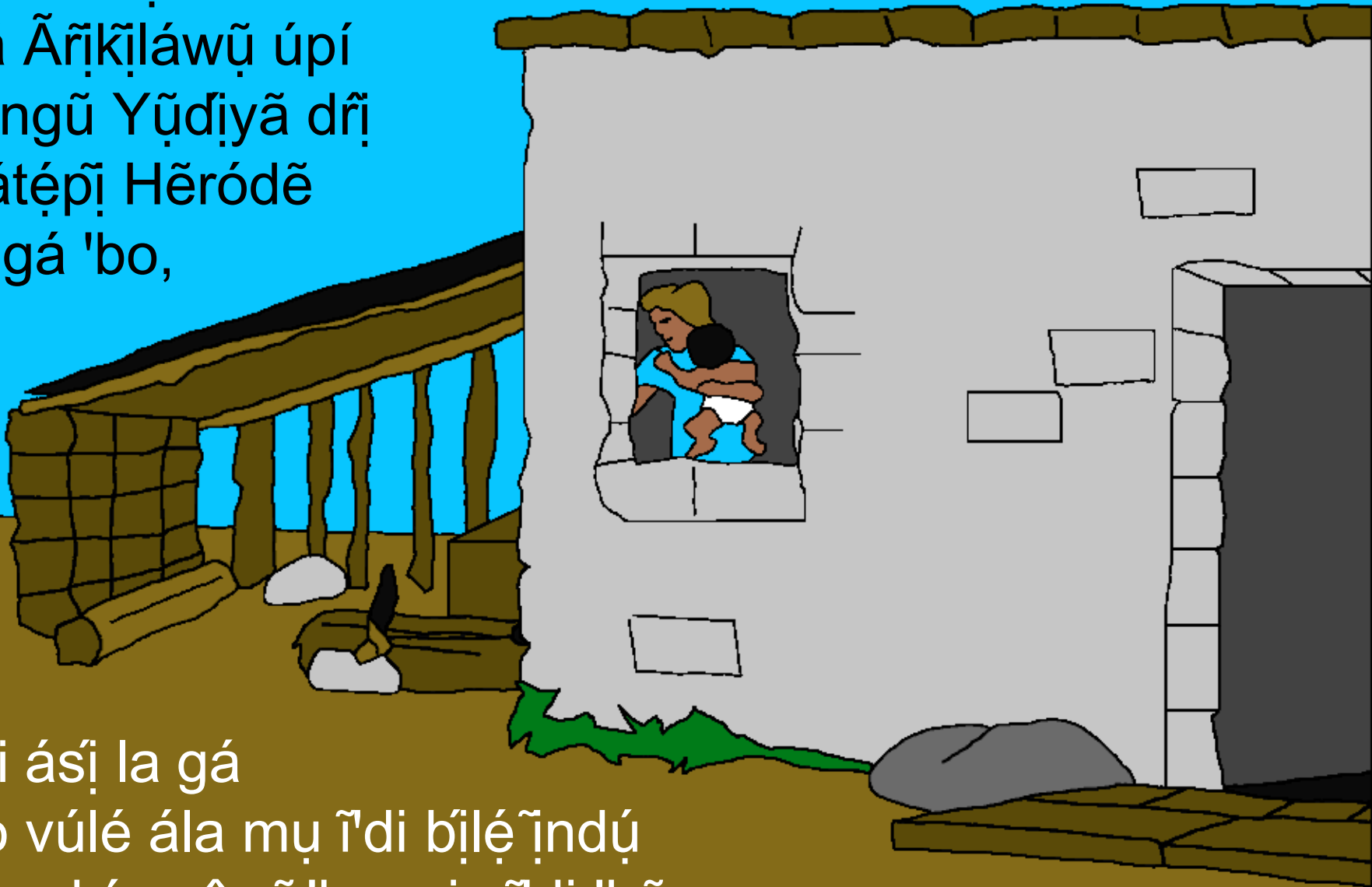


Hěródě la mu drǎlé 'bo,
mǎlǎyíkǎ Úpí dři i'da ru urobí
agâ sī Yūsúfũ ní Mīsīrī gá
'dǎá, ǎzıla jọ ĩ'diní, “Mí angá
urugá, mí a'dụ ngọfị kí ĩ'di
'bǎ ǎndrě be ǎzıla ígõ
kî trũ ǎngũ Įsırayĩfị dři
gǎlé, ǎ'dusĩku 'bá ándrá

lělépi ngọfị 'bǎ ídri
ǎvĩlépi rĩ ũdrǎ kí 'bo.”



Wó ɪ̃di mụ arelé la
ú'bã Ā̃rĩkĩlávũ úpí
ru ãngũ Yũđiyã d̃rĩ
gá átépĩ Hěródě
kějĩ gá 'bo,



ũrĩ fi ásĩ la gá
gõjó vúlé ála mụ ɪ̃di b̃ilẹ̃ ɪ̃ndú
lilé urobí agâ s̃ĩ 'bo, uja ɪ̃di 'bã
ígátáná s̃ĩ gõjó ãngũ Gãlĩĩ d̃rĩ gá.



ÃzÍla mụ dÓ u'álé
táwũnĩ umvelé
Nãzĕrĕfĩ
rĩ gá.



Ījọ 'dĩ sī, Ījọ nãbiya 'bã
kí jọlé rĩ idé dÓ ru ĩ'di 'bã kĕjĩ gá,
“Ála ĩ'di umve 'bá Nãzĕrĕfĩ gá la.”



Ãdrónjã 'bã 'bã ũnókú gá 'dĩ kí lějó
ambamba rĩ sĩ, ãpě ĩ'di 'bã Ngópi
kílímgbí ãlu rĩ tị, 'bã píri ãlu-ãlu
ĩ'di ãĩlépi rĩ 'bã ja kí dřĩ ku,
wó 'ba įsú kí sĩ ídri
ukólépi ku rĩ 'i.



Rúmĩ 3:23

Íjọ́ ' dī sī, ' bá pírí idé kí ũnzí rá, ãzıla icó kí
calé dīzã Ædróná drī gá rī gá ku.

Rúmĩ 6:23

Ã ' dusĩku ũyá íjọ́ ũnzí drī gá rī ĩ ' di drã, wó fětáná
ãjẹ kóru Ædróná ' bã félé rī ĩ ' di ídri ukólépi ku Úpí
ãma ãni Kúrísītō Yésũ agá rī ' i.

Ĕbūrānáyã 9:27

Cécé ' bání drājó pâlé ãlu sī fíjọ́ íjọ́ lįná gá rī áni,

Ĕfésō 2:8,9

Ã ' dusĩku pa ãma ásí ĩgbẹ́ ĩ ' didrī gá rī sī, ' dī ã ĩtáná sī
adru íjọ́ angálépi ĩmidrī la ku, ĩ ' di ãko Ædróná ' bã félé nī rī
' i; adru ãzī nğaná sī ku, ' bá ãzī ipí dó sī ru íjọ́ la sī ku.



Rúmĩ 10:9,10

Ìjọ́ ' dī sī, ídrī i ' da la Yẹ́sũ ã ' di Úpí ' i ími tị sī, ãzıla mí ã ' ã
ími ásí gá ãdróná inga ã ' di ídri ' bá drǎlépi rá rĩ kí drĩdrínĩ
gá rá íni, mi ími pa rá. Ásí sī ' bá la ãjọ́ ã ' ã rá sī adrujó ' bá
ãlá ru ãdróná drĩlé gá, wó tị sī ã ' di i ' da la sī patáná ãsújó.

Yõhánã 3:16,17

ãdróná ' bã ' bá ãnókú gá ' dī kí lějó ambamba rĩ sī, ãpě
ã ' di ' bã Ngọpị kílíngbí ãlu rĩ tị, ' bá pírí ãlu-ãlu ã ' di ã ' ãlépi
rĩ ' bã ja kí drĩ ku, wó ' ba ãsú kí sī ídri ukólépi ku rĩ ' i.
ãdróná ãpě Ngọpị tị amúlé ' bá ãnókú gá
' dī kí ãjọ́ líjó la ku, be la rá la kí pajó.



1 Yõhãnã 5:11-13

Ḷjọ́ vú nzelé rĩ ã' di ' dĩ: ãdróná fẽ ãmaní ídri ukólépi ku rĩ ' i, ãzıla ídri ' dĩ angá Ngọpị Yẹsũ agá.

Ḷjọ́ ' dĩ sĩ, ' bá drĩ adru ãdróná ' bã Ngọpị agá, ã' di ídri ' dĩ trũ. Wó ' bá ãdróná Ngọpị ã' ãlẹpi ku rĩ, ã' di ídri ' dĩ kóru. ãsĩ' Ḷjọ́ ' dĩ kí ãminí ãmi ' bá ãdróná ' bã Ngọpị rú ã' ãlẹpi rá ' dĩ, ãmi dó sĩ ãĩ la ãmi ídri ukólépi ku rĩ trũ.



Mãtáyõ 1-2; Lúkã 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Aringa Bible (Iuc) © 2018, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2341/MAT.1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

